



**EG – Genehmigung / EC Type-Approval-Certificate**  
**Frontschutzsystem / Frontal protection system**  
**COBRA No.SSA1221EC**

**für / for**

**Ssang Yong Actyon, Ssang Yong Sports**  
e4\*2001/116\*0115\*.., e1\*2001/116\*0405\*..,  
N058



**Typgenehmigungsnummer / Type-approval-number:**

**e1\*2005/66\*0022\*01**

**Genehmigungszeichen / Approval sign:**

**e1 01\*0022**

**Frontschutzsystem Typnummer / Frontal protection system type number**

**SYA/1/A**

**Bitte führen Sie die Genehmigung mit den Fahrzeugpapieren mit.**  
Please carry the approval along with the vehicle documents.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Mitteilung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für ein Frontschutzsystem als selbstständige technische Einheit gemäß der Richtlinie 2005/66/EG.

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of frontal protection system as a separate technical unit with regard to Directive 2005/66/EC.

Typgenehmigungsnummer: **e1\*2005/66\*0022\*01**

Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**Verwendungsbereich wurde erweitert - range of application extended**

### ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):

**SOR Automobil Zubehörkonzepte**

0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):  
Type and general commercial description(s):

**Typ – type:  
SYA/1**

**Handelsbezeichnung(en) – commercial description(s):  
Frontschutzsystem SYA/1 Ausf. A**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*2005/66\*0022\*01

Approval No.:

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Frontschutzsystem vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the frontal protection system:  
**entfällt - not applicable**
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:  
Location of that marking:  
**entfällt - not applicable**
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**S.O.R. Automobil Zubehörkonzepte  
DE-33818 Leopoldshöhe**
- 0.7. Lage und Anbringungsart des EG-Typgenehmigungszeichens:  
Location and method of the affixing of the EC type-approval mark:  
**Sicherheitsfolie wahlweise Gravur auf dem Frontschutzsystem und den separaten Haltern -  
Adhesive film optional engraving on the front protector system and the separate adapters**
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**S.O.R. Automobil Zubehörkonzepte  
DE-33818 Leopoldshöhe**

## ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben:  
Additional information:  
**siehe Anlage  
see addendum**
2. Für die Durchführung der Prüfungen verantwortlicher technischer Dienst:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**TÜV Kraftfahrt GmbH  
TÜV Rheinland Group  
DE-51105 Köln**
3. Datum des Prüfprotokolls:  
Date of test report:  
**16.08.2007**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: e1\*2005/66\*0022\*01  
Approval No.:

4. Nummer des Prüfprotokolls:  
Number of test report:  
**7FKP0014-00**
  
5. (Gegebenenfalls) Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**siehe Anlage**  
**see addendum**
  
6. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
  
7. Datum: **30.08.2007**  
Date:
  
8. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

(Hunkele)



9. Ein Inhaltsverzeichnis der bei der Genehmigungsbehörde hinterlegten und auf Anfrage erhältlichen Beschreibungsunterlagen ist beigelegt.  
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.

1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen  
Addendum to the EC type-approval certificate
  
2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
  
3. Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

## Anlage Addendum

zum EG Typgenehmigungsbogen Nr. **e1\*2005/66\*0022\*01**  
betreffend die Typgenehmigung eines Frontschutzsystems gemäß der Richtlinie 2005/66/EG  
to EC type-approval certificate No. **e1\*2005/66\*0022\*01**  
concerning the type-approval of a frontal protection system with regard to Directive  
2005/66/EC

1. Zusätzliche Angaben  
Additional information

1.1. Befestigungsverfahren:  
Method of attachment:

**siehe Teilbeschreibungsbogen Nr. SYA/1 vom 14.08.2007**  
**see description document**

1.2. Montage- und Anbauanleitungen:  
Assembly and mounting instructions:

**siehe Montageanleitung Nr. Ssang Yong Actyon 2006 Typ Nr.: SYA/1/A**  
**vom 28.11.2006**  
**see assembly instructions**

1.3. Liste der Fahrzeuge, an die das Frontschutzsystem angebaut werden kann, Einschränkungen hinsichtlich der Verwendung und notwendige Bedingungen für den Anbau:

List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions and necessary conditions for fitting:

Fahrzeughersteller - manufacturer of vehicle	Fahrzeugtyp type of vehicle	Handelsbezeichnung commercial description	EG-BE-Nr. bzw. ABE-Nr.
<b>Ssangyong Motor Company Kyungki-do, Korea</b>	<b>CJ</b>	<b>Ssangyong ACTYON</b>	<b>e4*2001/116*0115*..</b>
<b>hc&amp;e</b>	<b>ACTYON CJ</b>	<b>Ssangyong Actyon</b>	<b>e1*2001/116*0405*..</b>
<b>hc&amp;e</b>	<b>ACTYON - QJ</b>	<b>ACTYON SPORTS</b>	<b>N058</b>

2. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt - not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1\*2005/66\*0022\*01

Approval No.:

3. Ergebnisse der Prüfungen nach Anhang I Nummer 3:

Annex I, paragraph 3, test results:

3.1.1.1.1

Nr.	Beugewinkel [°] (max. 26°)	Scherverschiebungen [mm] (max. 7,5 mm)	Beschleunigungen am Schienbein [g] (max. 250 g)
1	5,8	3,4	194
2	5,2	4,0	220
3	15,4	6,0	191



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1\*2005/66\*0022\*01**  
To EC type-approval certificate No.:

Ausgabedatum: **19.12.2006**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **30.08.2007**  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:  
Information document No.: Date:  
**SYA/1** **28.11.2006**  
letztes Änderungsdatum: **14.08.2007**  
last date of amendment:
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date:  
**7FKP0014-00** **16.08.2007**
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:

**Verwendungsbereich wurde erweitert - range of application extended**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: e1\*2005/66\*0022\*01

Approval No.:

- Anlage -

## **Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**

### **Nebenbestimmungen**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.